



Närings- trafik- och
miljöcentralen i Lappland
(ELY)
c/o Registratur
Pb 8060
961 01 Rovaniemi
Finland

Parter: Talga AB ./.. Länsstyrelsen i Norrbottens län m.fl.

Målet gäller: ansökan om tillstånd enligt miljöbalken till gruvverksamhet m.m. vid Nunasvaara Södra i Kiruna kommun (verksamhetskod 13.10, 13.40 och 90.290-i)

The Land and Environment Court of Appeal hereby send you the court's decision in M 5569-23 translated into Finnish. If you want to appeal decision, the last day to do so is on **the 28th of September 2023.**

Anette Söderlund
Telefon 08-561 675 50

SVEAN HOVIOIKEUS
Maa- ja ympäristötuomioistuin
060405

PÖYTÄKIRJA
2023-06-14
2023-08-29
Esittely Tukholmassa

Asiakirjaliite 63
Oikeusasia nro M 5569-23

SVEA HOVRÄTT
060405

INKOM: 2023-09-05
MÅLNR: M 5569-23
AKTBIL: 66

OIKEUS

Hovioikeudenneuvokset Liselotte Rågmark ja Petra Bergman, esittelevä tuomari, sekä tekninen neuvos Annika Billstein Andersson

ESITTELIJÄ JA PÖYTÄKIRJANPITÄJÄ

Esittelijä Elin Haubitz Man

OSAPUOLET

Valittaja ja vastapuoli

1. Talga AB, 559155-0677
Box 16285
103 25 Stockholm

Asiamiehet: Asianajaja Joel Mårtensson ja avustavat lakimiehet Nils Lundahl ja Helles Stoytcheva
Mannheimer Swartling Advokatbyrå AB
Box 1711
111 87 Stockholm

2. Talma sameby (Talman saamenkylä), 897300-1145
Box 99
981 22 Kiruna
Asiamies: Asianajajat Amanda Mikaelsson ja Camilla Wikland
Hope Advokater AB
Fabriksgatan 7
412 50 Göteborg

3. Gabna sameby (Gabnan saamenkylä), 897300-1152
Box 89
981 22 Kiruna

4. Erika Bjurholt
Anderstorpsvägen 7
543 31 Tibro

Dok.Id 1975556

| Postiosoite | Käyntiosoite | Puhelin | Telefax | Toimisto-aika |
|------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------|------------------------------------|
| Box 2290 103 17 Stockholm | Birger Jarls Torg 16 | 08-561 670 00 08-561 675 50 | | maanantai–perjantai 09:00–16:30 |
| | Sähköposti: svea.avd6@dom.se | | www.svea.se | |

5. Hanna Råman
Centralvägen 18
985 31 Vittangi

6. Naturskyddsföreningen i Norrbottens län (Norrbottenin läänin
luonnonsuojeluyhdistys), 897900-4242
c/o Johanna Nilsson
Hektarvägen 53
954 42 Södra Sunderbyn

Hakijoiden 4–6 asiamies: Oik. kand. Gunilla Högberg Björck
GBH Miljörätt
Natt och Dags Allé 41
745 93 Enköping

7. Suomen luonnonsuojeluliiton Lapin piiri ry (SLL Lappi)
Rovakatu 23
96100 Rovaniemi
Suomi

8. Peter Pettersson
Yttertavle 50 B
905 96 Umeå

Vastapuolet

1. Länsstyrelsen i Norrbottens län (Norrbottenin läänin lääninhallitus)
2. Myndigheten för samhällsskydd och beredskap (Yhteiskuntasuojelu- ja valmiusvirasto)
3. Naturskyddsföreningen i Luleå (Luulajan luonnonsuojeluyhdistys)
4. Region Norrbotten (Norrbottenin alue)
5. Saarivuoma sameby (Saarivuoman saamenkylä)
6. Kukkola samfällighetsförening (Kukkolan osakaskunta)
7. Lapin ELY-keskus (Närings-, trafik- och miljöcentralen i Lappland)
8. Lapin ELY-keskus, Pohjois-Suomen kalatalouspalvelut (Fiskerimyndigheten vid Lapplands NMT-central)
9. Enontekiön kunta (Enontekiö kommun)
10. Lapin liitto (Lapplands landskapsförbund)
11. Luonnonvarakeskus (Naturresursinstitutet)
12. Metsähallitus (Forststyrelsen)
13. Paliskuntain yhdistys (Renbeteslagsföreningen)

14. Rovaniemen kaupunki (Rovaniemi stad)
15. Sodankylän kunta (Sodankylä kommun)
16. Ylitornion - Pellon Luonto ry (Finlands naturskyddsförening)
17. Ylitornion kunta (Ylitornio kommun)
18. Rajat lapin kaivoksille ry (Föreningen Begränsning av gruvor i Lappland)
19. Suomalais-ruotsalainen rajajokikomissio
20. Jâvna Allas
21. Martin Baas
22. Elin Belleza
23. Per-Erik Bjurholt
24. Tobias Daffeh
25. Barbro Eliasson
26. Åke Eliasson
27. Lena Fergman
28. Beatrice Flöystad
29. Sverker Forsén
30. Johannes Fredriksson
31. Boel Halldén
32. Håkan Hansi
33. Jörgen Hansson
34. Sonja Hansson
35. Bengt Henriksson
36. Simon Holma
37. Anette Johansson
38. Eric Johansson
39. Jan Johansson
40. Elisabeth Johansson Halldén
41. Päivi Juuso
42. Lennart Karlsson
43. Lotta Lagermalm

44. Tarja Leinonen
45. Anders Lidström
46. Ulrik Lidström
47. Ann-Katrin Lindblom
48. Fredrik Linghall
49. Joakim Linghall
50. Håkan Lundström
51. Lars-Inge Lööv
52. Lars Lööv
53. Märta Lööv
54. Simon Marianen
55. Mats Myhr
56. Johan Nilsson
57. Kalle Nilsson
58. Kenneth Nilsson
59. Per-Anders Nutti
60. John Påve
61. Roger Rehnblom
62. Marita Sandmark
63. Gudrun Stålnacke
64. Ellinor Sydberg
65. Ulrika Sydberg
66. Urpo Taskinen
67. Helena Thyni
68. Annelie Uvén
69. Johan Uvén
70. Johanna Ögren

ASIA

Ympäristökaaren mukainen lupa kaivostoimintaan ym. Nunasvaara Södrassa (Eteläinen Nunasvaara) Kiirunan kunnassa; nyt kysymys valitusluvasta ym.

RATKAISU JOSTA ON VALITETTU

Uumajan käräjäoikeuden maa- ja ympäristötuomioistuimen osatuomio 2023-04-05 oikeusasiassa nro M 1573-20

Asian esittelyn jälkeen Maa- ja ympäristöylioikeus teki seuraavan

PÄÄTÖKSEN (annettavaksi 2023-08-31)

1. Maa- ja ympäristöylioikeus päättää olla pyytämättä ennakkoratkaisua EU-tuomioistuimelta.
2. Maa- ja ympäristöylioikeus ei myönnä asiassa valituslupaa. Maa- ja ympäristö-tuomioistuimen ratkaisu jää näin ollen voimaan.

Perustelu 1. kohdan päätökselle

Maa- ja ympäristöylioikeus katsoo, ettei asiassa ole tullut esille mitään sellaista, joka antaisi aihetta epäillä unionin oikeusjärjestyksen tulkintaa ja jonka johdosta tuomioistuimen tarvitsisi hankkia EU-tuomioistuimen ennakkoratkaisua asian ratkaisemista varten. Asiassa ei siksi hankita EU-tuomioistuimen ennakkoratkaisua.

Perustelu 2. kohdan päätökselle

Maa- ja ympäristöylioikeus saa käsitellä valituksenalaisen ratkaisun vain, jos Maa- ja ympäristöylioikeus on myöntänyt asiassa valitusluvan.

Valituslupa on myönnettävä, jos

- maa- ja ympäristötuomioistuimen lopputuloksen oikeellisuutta on syytä epäillä,
- maa- ja ympäristötuomioistuimen lopputuloksen oikeellisuutta ei voida arvioida ilman, että asiassa myönnetään valituslupa,
- valituksen käsitteleminen ylemmässä oikeusasteessa on tärkeää lainkäytön ohjaamiseksi,
- valituksen käsittelemiseen on muita erityisen painavia syitä.

Maa- ja ympäristöylioikeus on perehtynyt oikeusasiaan ja päätenyt siihen tulokseen, ettei valitusluvan myöntäminen tässä tapauksessa ole aiheellista.

VALITUSOHJE, ks. liite

Valitus viimeistään 2023-09-28

Elin Haubitz Man

Pöytäkirja esitetty/

Ruotsin tuomioistuimet

www.domstol.se

Maa- ja ympäristöylioikeuden ratkaisusta valittaminen

Sen, joka haluaa valittaa Maa- ja ympäristöylioikeuden ratkaisusta, on laadittava kirjallinen valitus Korkeimmalle oikeudelle. Valitus on kuitenkin lähetettävä tai toimitettava Maa- ja ympäristöylioikeuteen.

Viimeinen valitusaika

Valituksen on oltava perillä Maa- ja ympäristöylioikeudessa viimeistään sinä päivänä, joka on ilmoitettu Maa- ja ympäristöylioikeuden ratkaisun lopussa.

Vangitsemista, oikeudenkäymiskaaren 24 luvun 5 a §:n mukaisia rajoituksia tai matkustuskieltoa koskevista päätöksistä saa valittaa ilman aikarajoitusta.

Jos valitus on tullut perille ajoissa, Maa- ja ympäristöylioikeus lähettää valituksen ja kaikki asiaan liittyvät asiakirjat edelleen Korkeimpaan oikeuteen.

Korkeimman oikeuden valituslupa

Asiassa vaaditaan valituslupa, jotta Korkein oikeus ottaisi valituksen käsiteltäväkseen. Korkein oikeus saa myöntää valitusluvan vain,

1. jos valituksen käsitteleminen Korkeimmassa oikeudessa on tärkeää lainkäytön ohjaamiseksi, tai jos
2. sellaiselle käsittelylle on erityisen painavia syitä, esimerkiksi että tuomionpurku on perusteltua, että on tapahtunut tuomiovirhe tai että asiassa tehty ratkaisu Maa- ja ympäristöylioikeudessa on aivan ilmeisesti perustunut vakavaan laiminlyöntiin tai vakavaan erehdykseen.

Valituksen sisältö

Valituksessa on ilmoitettava:

1. valittajan nimi, osoite ja puhelinnumero,
2. tieto ratkaisusta, jota valitus koskee (tuomioistuimen nimi ja osasto sekä ratkaisun päivämäärä ja oikeusasian numero),
3. tieto muutoksesta, jota valittaja pyytää ratkaisuun,
4. ne perusteet, joihin valittaja viittaa ratkaisun muuttamiseksi,

5. ne perusteet, joihin valittaja viittaa valitusluvan myöntämiseksi, sekä

6. ne todisteet, joihin valittaja viittaa, sekä tieto siitä, mitä hän haluaa näyttää toteen kunkin yksittäisen todisteen avulla.

Yksinkertaistettu tiedoksiantomenettely

Jos asiasta valitetaan, Korkein oikeus voi käyttää yksinkertaistettua tiedoksiantomenettelyä lähettäessään asiaa koskevia asiakirjoja. Edellytyksenä on, että vastaanottaja on saanut Korkeimmalta oikeudelta tai joltakin aiemmalta oikeusasteelta tietoa yksinkertaistetun tiedoksiantomenettelyn käyttämisestä.

Lisätietoa oikeudenkäynnistä Korkeimmassa oikeudessa on osoitteessa www.hogstodomstolen.se.